

FLP

21世纪

俄语新词新义词典

СЛОВАРЬ НОВЫХ СЛОВ  
И ЗНАЧЕНИЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА



外文出版社

# 21 世纪俄语新词新义词典

**СЛОВАРЬ НОВЫХ СЛОВ И ЗНАЧЕНИЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА**

外文出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

21 世纪俄语新词新义词典/崔燮主编.

—北京:外文出版社,2002.1

ISBN 7-119-02950-9

I. 2… II. 崔… III. ①俄语—词典 ②词典—俄、汉 IV. H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 087870 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

[info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

## 21 世纪俄语新词新义词典

编 写 《21 世纪俄语新词新义词典》编写组

责任编辑 于 瑛

封面设计 王 博

印刷监制 张国祥

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010)68320579(总编室)  
(010)68329514/68327211(推广发行部)

制 作 外文出版社照排中心

印 刷 三河市汇鑫印务有限公司

经 销 新华书店/外文书店

开 本 32 开(130×184 毫米) 字 数 760 千字

印 数 0001—5000 册 印 张 17.5

版 次 2002 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 精

书 号 ISBN 7-119-02950-9/H·1258(外)

定 价 40.00 元

版权所有 侵权必究

## 序 言

我们生活在日新月异的时代。科技、经济、社会的飞跃发展改变着人们的生活、思维和交际模式,也改变着语感和言语习惯。在人类文化领域中,语言本是惯性最大、运动最慢的结构之一,如今也挡不住时代的冲击,走上加速变化的轨道。

从事俄语翻译、教学与研究的人对现代俄语(首先是俄语词汇)的变化深有感触。翻开报纸,打开电视,或与俄罗斯人开口交谈时,新词新义纷纷涌现,阻碍理解,影响交际。现有俄汉词典中新词汇又不容易查找,构成语言难点及交流障碍。广大俄语读者殷切盼望有一部较全面、翔实的俄语新词新义词典问世。

由外文出版社出版的《21 世纪俄语新词新义词典》应运而生,确实符合时代的要求。其显著特点是收词很广、很新,收编了自 80 年代初至 1998 年的大量新词新义。这恰恰是俄罗斯社会和俄语词汇发生重大变化的时期,概括起来可以提出以下几点:

- 1) 科技进步带动了科技术语的发展,科技词汇大量进入日常口语;
- 2) 俄罗斯的改革和社会变迁反映在语言中,产生了大批新词新义;
- 3) 国际交往不断增强,以英语为主的外来词形成了一股强大的潮流涌入俄语口语;
- 4) 俄语各功能语体和社会方言之间的界限被打破,俗语、俚语、黑话等原来不能登大雅之堂的词汇大肆蔓延,成为口语和媒体语言中新词新义的重大来源。

《21 世纪俄语新词新义词典》较全面地反映了所有这些变化,收

词方面上自政治、社会、科技、军事,下至俗语、青年俚语、隐语黑话等,涵盖了现代俄语词汇中的各个领域,基本上能满足读者的需要。在编写方面,每个词条都做了详细注释,指明其修辞色彩、词源、词性变化等特点,有助于读者掌握,体现了词典的科学性和编者认真、细致的科研态度。

词典编者是来自北京等地 8 所院校的 10 位俄语教师和俄语工作者,他们长期从事俄语教学、翻译等第一线工作,对俄语难点有切身体会。大多数编者都陆续去俄罗斯学习或进修,浸泡在俄语环境之中,培育了俄语语感,对新词新义有较强的感知能力。在编纂过程中,钻研了俄罗斯科学院语言研究所、俄语研究所和各大出版社最新出版的语言学著作,保证了词典工作的严谨性。

编者是一批青年学者。看到他们兢兢业业、一丝不苟的工作态度、重在奉献的事业精神,我们老一代俄语工作者对青年学术梯队的成长感到由衷的高兴。

我们相信,在中俄战略协作伙伴关系顺利发展之时,《21 世纪俄语新词新义词典》的出版对中俄文化交流定会做出积极贡献。

北京外国语大学俄语学院院长  
教授、博士生导师  
李英男

## 编者前言

《21 世纪俄语新词新义词典》是我们全体编者 4 年多心血的结晶。

我们深知,在俄罗斯社会与语言文化不断变化的今天,编写一本能较全面、客观地反映俄语现状的词典绝非易事,但现实的需求催动了我们实践这项工作的勇气。我们参照俄罗斯最新出版的权威工具书和专著,广泛收集,认真考证与取舍,共收词 16000 余条,计 76 万多字;收词除 1980 年至 1998 年的时限外,还对此前就已使用而现有词典未见收录的词汇做了一些拾遗补缺;编写时参考了国内外多种大型双语词典,同时结合新词词典特点,尽量对词条进行百科性解释和词源性解释,力求向纵深揭示词义内涵。

我们衷心希望这本词典能为中俄文化交流尽微薄之力,能对广大俄语教师、学生、俄语翻译工作者和科技人员有所帮助。

在《21 世纪俄语新词新义词典》成书之际,我们全体编者由衷地感谢不断鼓舞和支持我们并在百忙之中审阅词典全稿的北京外国语大学李英男教授,由衷地感谢关怀和帮助本词典编写工作的老一辈专家顾柏林、李锡胤、肖敏、汪嘉斐、А. Балаян、杨乃均等教授。此外,首都师范大学的孙翠英老师参加了词典的部分校对工作,这里一并致以真诚的谢意。

全体编者

2002 年 6 月

## 体例说明

1. 条目词右上角有星号 \* 者,表示所收的是该词的新义。如:

**дублёр** \*, -а [阳] 电影特技替身演员

2. 读音和字母不同时,用方括号[]标明,放在条目词后面。如:

**принтер** [тэ]...

3. 按一般规则变化的名词,条目词后只注明第二格。如:

**подписант**, -а ...

**годовье**, -ых ...

名词变化不规则或有重音移动、元音脱落等现象时,注出其变化形式。如:

**батанок**, -нка ...

**энергопоезд**, -а, 复 -поезда, -ов...

**возвращёнка**, -и, 复二 -нок ...

4. 复合名词两部分均需变格时,变化形式分别注出。如:

**книга-микрофильм**, книги-микрофильма ...

仅在第二部分变化时,则只注出第二部分的第二格词尾。如:

**металл-рок**, -а...

5. 形容词条目词用阳性形式,其阴性、中性、复数形式一般不注。

6. 条目词的修辞或专业标注用尖括号<>表示。如:

**шустрияга**... <俗>机灵鬼,伶俐的人

**дружественный**\*... <计>用户界面友好的,用户容易掌握使用的

7. 例证词组中的代字号~代替该条目词的不变化部分,词尾有变化时,在代字号~后注上变化词尾。如:

**файл** ... [阳]... обновить ~ 更新文件 ... структура ~а 文件结构...

例证词组均有汉语译文。

8. 固定词组用菱形符号◇隔开。如：

**граму́лька**... [阴]... ◇ **по граму́лке** 〈口语〉一点点地 ...

9. 条目词(或固定词组)的词源用(<)表示。如：

**алкона́вт**... (< алкого́лик + космона́вт)...

**инде́йский** \* ... ◇ **инде́йское ле́то** (< 英语 Indian summer)...

**БНП**... (< 法语 BNP – Нацио́нальный па́рижский ба́нк)...

源语为非使用拉丁字母的语言时,采用拉丁字母拼写法。如：

**аятолла́**... (< 阿拉伯语 ayatollah)...

10. 例句一般不标注译文。一条释义后有两个例句时,中间用|隔开。

11. 为避免“前苏联”、“原苏联”等称呼上的混乱,相关事物一般采用“苏联”的提法。

# 略语表

## 一. 修辞略语

|      |          |     |         |
|------|----------|-----|---------|
| 〈不赞〉 | 含不赞成意思用语 | 〈方〉 | 方言      |
| 〈行〉  | 行话       | 〈讽〉 | 讽刺语     |
| 〈忌〉  | 禁忌语      | 〈卑〉 | 表卑语     |
| 〈贬〉  | 贬义语      | 〈转〉 | 转义      |
| 〈俗〉  | 俗语       | 〈俚〉 | 俚语      |
| 〈昵〉  | 亲昵语      | 〈婉〉 | 委婉语     |
| 〈粗〉  | 粗野语      | 〈谑〉 | 玩笑语     |
| 〈蔑〉  | 蔑视语      | 〈赞〉 | 含赞成意思用语 |
| 〈藐〉  | 藐视语      |     |         |

## 二. 专门术语略语

|     |        |     |         |
|-----|--------|-----|---------|
| 〈化〉 | 化学     | 〈天〉 | 天文学     |
| 〈心〉 | 心理学    | 〈计〉 | 电子计算机技术 |
| 〈生〉 | 生物学    | 〈电〉 | 电学      |
| 〈军〉 | 军事(学)  | 〈动〉 | 动物(学)   |
| 〈印〉 | 印刷术    | 〈体〉 | 体育      |
| 〈医〉 | 医学     | 〈技〉 | 技术      |
| 〈社〉 | 社会学    | 〈宗〉 | 宗教      |
| 〈建〉 | 建筑学    | 〈物〉 | 物理学     |
| 〈空〉 | 航空, 航天 | 〈经〉 | 经济, 财政  |
| 〈律〉 | 法律     | 〈语〉 | 语言学     |
| 〈剧〉 | 戏剧     | 〈哲〉 | 哲学      |
| 〈逻〉 | 逻辑学    | 〈棋〉 | 棋类      |
| 〈植〉 | 植物(学)  | 〈摄〉 | 摄影技术    |
| 〈数〉 | 数学     |     |         |

注: 其它略语用全称, 如: 〈口语〉、〈文学〉、〈生理〉等。

## А

**а ля карт** (<法语 à la carte) 按菜单(点菜)

**ААП** [缩] (Албанская аграрная партия) 阿尔巴尼亚农民党

**ААФ** [缩] (Ассоциация американского футбола) 美式橄榄球协会

**АБД** [缩] (администратор базы данных) <计>数据库管理程序

**абзац** ① [用作谓语] кому-чему <俚,婉> 彻底结束 Купил словарь? Абзац твоим денежкам. ② <俚,婉> 表示愉快等强烈的情感 ◇ **полный абзац** 太棒了! 太好了! 太妙了! (及其它用于赞叹的表达) Словарь, парень, ты купил — полный абзац!

**АБИ** [缩] (Агентство банковской информации) 银行信息机构

**абиту́р**, -а [阳] <口语> 高等院校报考人, 高考生

**абиту́ра**, -ы [阳, 阴] (大学生用语) 高等院校报考人, 高考生

**абонементодержатель**, -я [阳] (若干时间内有效的) 长期票持有者

**аборти́ровать** \*, -рую, -рушь [完, 未] (<及物>) <口语> 使(某事)流产, 早期终止

**абра́м**, -а [阳] <口语, 卑> 犹太人

**абрамо́вич**, -а [阳] <口语, 卑> 犹太人

**Абра́мс** (<英语 Abrams>) (美军) 艾布拉姆斯式坦克

**абра́ша**, -и [阳] <口语, 卑> 犹太人

**абстра́ктно-нравственный** [形] 抽象道德的

**абста́га**, -и [阴] (吸毒者用语) 戒断症状, 断除症状

**абсу́рд** \*, -а [阳] ◇ **дра́ма абсу́рда** 荒诞派戏剧 **теа́тр абсу́рда** <转> (尤指苏联时期和解体后的) 荒诞可笑的事 Сегодня́ ну́жно брать отку́да-то си́лы, что́бы не сойти́ с ума́ в теа́тре абсу́рда, каковы́м предстаёт на́ша жизнь. (Кста́ти, .. это назва́ние — теа́тр абсу́рда — ста́ло нарица́тельным по отноше́нию к на́шему бытию.)

**абсурди́зм**, -а [阳] (文学、戏剧等中的) 荒诞主义

**абсурди́стский** [形] абсурди́зм 的形容词

**АВАЗ** [缩] (Ассоциация вкладчиков, акционе́ров и заимода́телей) 存款人、股票持有人和债权人协会

**АВАКС** [缩] (<英语 AWACS — самоле́тная систе́ма да́льного радиолокацио́нного обнару́живания и контро́ля>) (美国) 机载警报和控制系統

**аванга́рд** \*, -а [阳] ① (文学、艺术中敢于创新实验的) 先锋派, 先锋主义 ② (服饰等方面标新立异的) 前卫派; [用作不变形容词]

前卫派的 молодые люди стиля «авангард» 前卫的年轻人

**авангардный** \* [形] авангард \* 的形容词

**аварийка**, -и [阴]〈口语〉出车祸的汽车

**аварийно-диспетчерский** [形] 事故调度的

**аварийщик** \*, -а [阳]〈口语〉住危房的居民, 危住户

**авеню** \* [不变, 阴] (莫斯科用语) 加里宁大街 (现在的新阿尔巴特大街)

**авершток**, -а [阳] (地震的) 余震

**авиаагентство**, -а [中] 民航机票代办处

**авиагавань**, -и [阴] 航空港

**авиадиспетчер**, -а [阳] 飞行调度员, 航空调度员

**авиадиспетчерский** [形] ◇ **авиадиспетчерская служба** 飞行调度勤务; 飞行调度站

**авиакаскадёр**, -а [阳] 飞行特技表演者

**авиакеросин**, -а [阳] 航空煤油

**авиаколлекционер**, -а [阳] 飞机模型收藏家

**авиакомплекс**, -а [阳] 航空器材生产综合体

**авиаконструктор-любитель**, **авиаконструктора-любителя** [阳] 飞行器设计爱好者

**авиалесоохрана**, -ы [阴] 航空护林局

**авиамоделирование** [дэ], -я [中] 飞机模型设计

**авианалёт**, -а [阳] 空袭, 航空兵袭击

**авианесущий** [形] ◇ **авианесущий крейсер (корабль)** 载有飞机的巡洋舰 (军舰); 航空母舰

**авианосец** \*, -ца [阳] ◇ **непотопляемый авианосец** 见 непотопляемый \*

**авиаохрана**, -ы [阴] 同 авиалесоохрана

**авиапарашютный** [形] 用降落伞空投的

**авиапассажир**, -а [阳] 飞机乘客

**авиапатруль**, -я [阳] ① 巡逻飞机, 巡逻直升机 ② 航空巡逻, 空中巡逻

**авиапереброска**, -и [阴] 紧急情况下或陆上交通断绝时的空运

**авиаработник**, -а [阳] 航空企业工作人员

**авиаракета**, -ы [阴] 航空火箭; 机载导弹

**авиасамодельщик**, -а [阳]〈口语〉自造飞行器的人, 飞行器设计爱好者

**авиасмётр**, -а [阳] 航空技术博览会

**авиастроительство**, -а [中] 飞机制造

**авиатранспортный** [形] 航空运输的, 空运的

**авиатрица**, -ы [阴]〈口语〉女飞行员

**авиационник**, -а [阳]〈口语〉航空技术专家

**авиашбү** [不变, 中] 飞行表演

**АВМ** [缩] (агрегат витаминной муки) 维生素饲料粉生产机组

**авбст**, -а [阳] (〈аварийный останёв〉)〈计〉系统性事故; 任务异常

终止

**АВР** [缩] (Ассоциация врачей России) 俄罗斯医生协会

**авралёно** [副]〈口语〉突击性地

**австрал**, -а [阳]〈口语〉澳大利亚人

**автоавария**, -и [阴] 车祸, 道路交通事故

**автоалкоголик**, -а [阳] 酒鬼司机

**автоантизапотеватель**, -я [阳] 汽车除雾器

**автобагажник**, -а [阳] 汽车后备箱, 汽车(车厢内部或顶上的)行李架

**автобио** [不变, 中]〈口语〉自传

**автобочка**, -и [阴]〈口语〉(用来运送或售卖啤酒、克瓦斯等的)罐车

**автобус-операционная**, **автобуса-операционной** [阳] 手术车, 可施行手术的汽车

**автобус-станция**, **автобуса-станции** [阳] 电视实况转播车

**автоведение**, -я [中] (火车) 自动驾驶

**автовладелец**, -льца [阳] 汽车主人, 车主

**автогазонаполнительный** [形] ◇ **автогазонаполнительная станция** 汽车加气站

**автогол**, -а [阳] 乌龙球, 误入自家球门的球

**автодача**, -и [阴] 汽车别墅

**автоджигит**, -а [阳]〈讽〉技艺高超的司机, 玩车高手

**автодизайнер**, -а [阳] 汽车艺术设计师

**автодойлка**, -и [阴] 自动挤奶器

**автозагрузка**, -и [阴]〈计〉自动加载

**автозак**, -а [阳]〈口语〉(职业用语)囚车

**автозаправка**, -и [阴] ① 自动加油 ②〈口语〉汽车加油站; 汽车加油柱

**автозапчасти**, -ей [复] 汽车备件

**автозум**, -а [阳]〈摄〉自动变焦(镜头)

**автоинформатор**, -а [阳] 电话自动声讯服务台

**автокарандаш**, -а [阳] 自动铅笔

**автокаскадёр**, -а [阳] 汽车特技演员, 汽车特技表演者

**автокафе** [фэ] [不变, 中] 汽车咖啡馆

**автоколонна**, -ы [阴] ① (由同一种或相同用途的车组成的)汽车队 ② 有汽车队的汽车运输企业

**авто-комби** [不变] ① [用作形容词] ◇ **страхование авто-комби** (为驾驶员、汽车、拖车等一起投保的)汽车联保(险)制 ② 汽车联保制 Тем, кто пользуется «авто-комби» в течение пяти лет, предоставлять право внеочередного приобретения новой машины.

**автоконцёрн**, -а [阳] 汽车康采恩

**автокооператив**, -а [阳] ① (司机以自有货车加入的)货运合作社 ② 车库建筑合作社

**автокоррида**, -ы [阴] 汽车竞速比赛, 赛车

**автокосметика**, -и [阴] 汽车美容用品

**автомагнитола**, -ы [阴] 汽车用收录两用机

**автомаршрут**, -а [阳] 客车运行线路

**автомастерская**, -ой [阴] 汽车修理部

**автомат** \*, -а [阳] <口语> (让平时成绩优秀的学生不考试而) 自动通过的考查 *поставить ~ кому* 使某学生免考

**автоматизированный** \* [形] ◇ **автоматизированная линия прозрения** (职业用语) 眼科手术自动化流水线

**автоматом** [副] ① <口语> 自然而然地, 不费劲儿地 *И пусть не думают: как только пыющий осознал свою болезнь — так и излечение пойдёт «автоматом».* ② <口语> 自动地, 没有障碍地 *Авторы писем полагают также, что для поощрения лучшей учёбы необходимо повысить роль студенческой стипендии. Сейчас студент получает её практически «автоматом».*

**автомобилевоз**, -а [阳] 汽车运输船

**автомобиль-бомба**, *автомобиля-бомбы* [阳] (恐怖主义分子藏入汽车以定时定地引爆的) 汽车炸弹

**автомобиль-ветеран**, *автомобиля-ветерана* [阳] 老式汽车

**автомобиль-дача**, *автомобиля-дачи* [阳] 汽车别墅 (可用于夏季旅行和居住的汽车)

**автомойка**, -и [阴] 汽车清洗

**автомонстр**, -а [阳] <不赞> 汽车怪物, 外形怪异的汽车

**автомотовладелец**, -льца [阳] 汽车摩托车车主

**автомотосредство**, -а [中] 汽车和摩托车

**автонабор**, -а [阳] ◇ **автонабор но-**

**мера** (电话机上的) 号码重拨 (功能), 重拨上次号码

**автонарушитель**, -я [阳] 违章司机

**автономный** \* [形] ① <计> 独立的, 分别的 ② <计> 脱机的, 离线的 ~ режим 脱机状态, 脱机方式

**автонония**, -и [阴] (婴儿) 尿湿警报器

**автообслуживание**, -я [中] 汽车服务, 汽车维护

**автоостанов**, -а [阳] (收录机、录像机等上的) 自动停机器, 自动停机, 自停

**автопаром**, -а [阳] 汽车渡轮

**автопатруль**, -я [阳] ① 巡警 ② 巡逻车

**автопилот** \*, -а [阳] ◇ **на автопилоте** <口语> 不由自主地, 无意识地, 本能地 *Последние триста метров доплывал на «автопилоте», совершенно не чувствуя левую руку. Казалось, что болит всё тело. Около часа я шагал на автопилоте, не думая ни о чём, и иногда казалось, что сплю.*

**автопилотаж**, -а [阳] 汽车驾驶特技

**автопойлка** \*, -и [阴] <俚> 自助式啤酒馆

**автопоиск**, -а [阳] (电视机上的) 自动搜索 (功能)

**автополироль**, -и [阴] 汽车上光剂

**автопортретный** [形] 自画像式的, 自传体的 (指文学作品)

**автоприёмник**, -а [阳] 汽车用收音机

**автоприцепный** [形] 汽车拖车的

**автопродукция**, -и [阴] 汽车产品

(指汽车及配件)

**автопрое́зд**, -а [阳] 机动车道, 汽车用道

**автопрока́тный** [形] ◇ **автопрока́тная компа́ния** 汽车租赁公司

**авторазб́расыватель**, -я [阳] 自动撒肥机

**авторазморáживатель**, -я [阳] 汽车车窗除冰器

**авторáлли** [不变, 中] 汽车拉力赛

**автореце́нзия**, -и [阴] 作者自评

**а́втор-исполни́тель**, *а́втора-исполни́теля* [阳] 自己音乐作品(尤指歌曲)的演唱者, 自作自唱者

**авторита́рист**, -а [阳] ① 权力主义者 ② 独裁主义者 ③ 专横霸道的人

**авторита́рно-бюрократи́ческий** [形] 〈不赞〉官僚机关独断专行的, (管理机关) 专断而官僚的, 官僚专断式的 ~ая систе́ма 官僚专制的体制

**авторите́т**\*, -а [阳] 〈行〉黑帮老大

**автородо́е** [不变, 中] ① 汽车竞技表演 ② 汽车竞技表演者

**а́вторский**\* [形] ◇ **а́вторы́ская пе́сня** 自己作词作曲并演唱的歌曲 **а́вторы́ская шко́ла** 办学有个人特色的学校 **а́вторы́ский кинемато́граф** (或 **фильм**, **кино́**) 自编自导的电影 **а́вторы́ское ателье́** 自己设计服装的服装店, 时装设计师专门店

**а́вторы́ско-право́вой** [形] 享有版权的, 享有著作权的; 著作权保护的 **авторы́нок**, -нка [阳] ① (世界) 汽车市场 ② (非正式的) 汽车配件市场

**автосамосва́льный** [形] 自卸的

**автосе́рвисный** [形] 汽车服务的

**автосуфле́р**, -а [阳] 电子自动提词机(为电视讲话人或演出者逐行映出语句的装置)

**автотелефо́н**, -а [阳] 汽车电话, 车载电话

**автото́нно-час**, -а [阳] (职业用语) 汽车吨小时

**автотре́нажёр**\*, -а [阳] 汽车模拟驾驶训练器

**автотрюка́ч**, -а [阳] 汽车特技表演者

**автофо́кус**, -а [阳] (照相机等的) 自动聚焦装置, 自动对光装置

**автохозя́ин**, -а [阳] 小汽车车主

**автохронометра́ж**, -а́ 或 -а [阳] (运动竞赛时的) 自动计时

**автоце́нтр**, -а [阳] 汽车(维护、修理、销售)中心

**автоце́нтровский** [形] автоце́нтр 的形容词

**автошампу́нь**, -я [阳] 汽车洗涤液

**автошко́ла**, -ы [阴] 汽车驾驶员培训学校, 驾校

**автоэкипа́ж**, -а [阳] 巡逻车队 *мили́цейский* ~ 警察巡逻车队

**авуа́ры**\*, -ов [复] (<法语 *avoir*) 资产, 财产

**АВФ** [缩] (*Ара́бский валю́тный фонд*) (联合国) 阿拉伯货币基金组织

**аге́нда** ① 议事日程 ② 〈计〉待议事件, 议(事)日程(描述解题途径或运行步骤的一种控制语言的语句, 或表示操作顺序的序列列表)

**агенту́рить**, -рю, -ришь [未] 〈口语〉当间谍

**агитдѳм**, -а [阳]宣传大楼  
**агитотдѳл**, -а [阳]宣传处,宣传部  
**агитперехѳд**, -а [阳]以宣传为目的  
 的徒步(或滑雪)穿越活动,远程  
 徒步(或滑雪)宣传活动,宣传性  
 徒步(或滑雪)行程

**агитцѳнтр**, -а [阳]宣传中心

**АГН** [缩] (Академія гуманітарных  
 наук) 人文科学院

**агни-йога**, -и [阴]阿耆尼瑜伽,火瑜  
 伽

**АГНС** [缩] (автомобильная газона-  
 полнительная станция) 汽车加气  
 站

**агѳрн**, -а [阳]〈化〉槭糖

**агѳрновы́й** [形] агѳрн 的形容词 -  
 сирѳп 槭树汁,槭糖浆

**аграрі́й** \*, -я [阳] ①农业生产者;  
 土地所有者 ②俄罗斯农业党成  
 员

**аграрник**, -а [阳]同 аграрі́й \*

**аграрный** \* [形] ◇ Аграрная па́р-  
 тия (俄罗斯) 农业党 аграрный  
 цех (工厂的) 附属农场

**агрега́т** \*, -а [阳] ◇ агрега́т вита-  
 минной муки 维生素饲料粉机组

**агрессивно-послушный** [形]〈不赞〉  
 对上唯命是从、对下颐指气使的,  
 听命于上、排斥异己的

**агроба́нк**, -а [阳] 农业银行; 土地银  
 行

**агроградосфе́ра**, -ы [阴] 城市型乡  
 村

**агроградосфе́рный** [形] агроградо-  
 сфе́ра 的形容词

**агроиндустриальный** [形] ◇ агро-  
 индустриальный ко́мплекс (由  
 农业、采购、加工、供应等企业联

合成的) 农工综合体

**агрокоми́тет**, -а [阳] 农业委员会  
**агрокоопѳер**, -а [阳] 农产品(产、  
 运、销)一条龙(服务)

**агроконсо́рциум**, -а [阳] 农业企业  
 集团

**агроно́мить**, -млю, -мишь [未]〈口  
 语〉当农艺师,搞农艺 Ніна Пет-  
 рѳвна семь лет уже агроно́мит.  
 Она́ овошево́д, учѳлась в Горь-  
 ком.

**агроно́м-техно́лог**, агроно́ма-техно́-  
 лога [阳] 农艺师,作物栽培工艺  
 师

**агрообье́динѳние**, -я [中] 农业联  
 合公司

**агропищево́й** [形] 农产品加工与食  
 品生产的,农产品食品加工的

**агросѳѳлок**, -лка [阳] 农业居住区

**агропредпри́ятие**, -я [中] 农业企业

**агропро́м**, -а [阳] ①农工联合体 ②  
 农工联合公司 ③〈口语〉农工联  
 合公司管理委员会

**агропро́мба́нк**, -а [阳] 农工银行

**агропро́мкомбина́т**, -а [阳] 农工联  
 合工厂

**агропро́мкоми́тет**, -а [阳] 农工委  
 员会

**агропро́мко́мплекс**, -а [阳] 农工综  
 合体

**агропро́мобье́динѳние**, -я [中] 农工  
 联合公司

**агропро́мовец**, -вца [阳] 农工联合  
 公司工作人员

**агропро́мовский** [形] 农工联合公司  
 的; 农工联合公司工作人员的

**агропро́мышленный** [形] 农(业)工  
 (业)的, 农业工业化的 ◇ агро-

**промышленный комплекс** 同 агро-  
промкомплекс

**агросервис**, -а [阳] 农业服务

**агроторговый** [形] 从事农产品生产  
与销售的, 农贸的, 经营农产品的

**агрофирма**, -ы [阴] 农业公司

**ад инфинитум** (<拉丁语 ad infinitum) 无限地, 无穷无尽地, 无止境地, 永远地

**Ада**, -ы [阴] <计> Ada 语言

**адвентизм**, -а [阳] 基督复临论; 基督复临安息日会的主张

**адвентистский** [形] 基督复临论的; 基督复临派的

**адвентисты**, -ов [复] (单 адвентист, -а [阳]; адвентистка, -и, 复二 -ток [阴]) (认为基督将再次降临人间的) 基督复临派 адвентисты 7-го дня 基督复临安息日会教徒 (主张遵守以第七日, 即星期六为安息日的规定的基督复临派教徒)

**адвертайзинг**, -а [阳] (<英语 advertising) 广告宣传, 做广告

**адвокатесса**, -ы [阴] <谑> 女律师

**аддитив**, -а [阳] 添加剂

**адекват**, -а [阳] <语> 对应词

**адекватно** [副] 完全相符地, 相等地, 相同地; 相应地, 完全适合地

**аджика**, -и [阴] (放在鱼、肉等上的) 香辣酱

**АДИ** [缩] (Агентство деловой информации) 实业信息机构

**адидас**, -а [阳] ① <口语> (德国) 阿迪达斯牌运动服 ② [复] <口语> 阿迪达斯牌运动鞋 ③ [用作不变形容词] 阿迪达斯公司生产的

**адидаски**, -сок [复] (单 адидаска,

-и [阴]) <口语> 运动鞋, 跑鞋

**адидасовский** [形] ① (德国) 阿迪达斯公司生产的 ② <俚> 绝妙的, 特棒的

**адидовский** [形] <俚> 同 адидасовский 2 解

**адидет**, -а [阳] <俚> 小傻瓜, 傻冒儿 (较宽容、语气较缓和的骂人方式)

**административно-бюджетный** [形] 主管预算分配的 ◇ административно-бюджетное управление США 美国行政管理和预算局

**административно-бюрократический** [形] ① 行政官僚作风的 ② 行政官僚的

**административно-волевой** [形] 长官意志的

**административно-директивный** [形] 行政指示的

**административно-командный** [形] 行政命令的

**административно-приказной** [形] 同 административно-командный

**административно-принудительный** [形] 行政强制的

**административно-распорядительный** [形] 行政指挥的

**административно-экономический** [形] 以行政管理经济的

**администратор** \*, -а [阳] ① <计> 管理程序, 管理器 ② <计> (系统) 管理员 (在计算机应用部门从事设计、控制和管理计算机系统使用的人员)

**администривание** \*, -я [中] <计> 管理

**администривать** \*, -рую, -решь

[未]&lt;计&gt;管理

аденограмма, -ы [阴] 肾上腺 X 线片

адрес\*, -а [阳] ①&lt;计&gt;地址(信息存区指示符号) ②&lt;计&gt;网络地址, 网址 ③&lt;计&gt;电子邮件地址

◇ адрес электронной почты 电子邮件地址  
электронный адрес 电子邮件地址адресация, -и [阴]<计>编址, 寻址, 定址  
ошибка ~и 地址错误

адресный\* [形] ◇ адресный язык &lt;计&gt;地址语言

адресограф, -а [阳] 邮件地址印写机

АДС [缩] (адаптер дистанционной связи) &lt;计&gt;遥远通信转接器

АДС [缩] (Ассоциация делового сотрудничества) 业务合作协会

АДУ [缩] (аварийная двигательная установка) 应急发动机装置

АДФР [缩] (Ассоциация дилеров фондового рынка) 证券市场经纪人协会

АЖСПОВА [缩] (Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии) (联合国) 泛太平洋和东南亚妇女协会

азер, -а [阳]&lt;俚, 贬&gt;阿塞拜疆人

азидотимидин, -а [阳] 叠氮胸苷  
(一种可抑制爱滋病病毒的药)

азимина, -ы [阴] 番木瓜果

азимут\*, -а [阳]<转>角度, 方面  
по всем ~ам 从各个角度, 全面地

АЗТ [缩] (азидотимидин) 见 азидотимидин

АИП [缩] (Ассоциация издателей

Петербурга) 圣彼得堡出版家协会

АИСТ [缩] (агрегат искусственной сушки травы) 人工(烘)干草(料)机组

Ай-Би-Эм [不变, 阴] (&lt;英语 IBM&gt; (美国) 国际商用机器公司, IBM 公司)

айбизмовский [形] Ай-Би-Эм 的形容词

айболит, -а [阳]&lt;口语, 谚&gt;“哎哟疼啊”医生, 给动物治病的人; 心地善良的好医生(源自 К. И. Чуковский 童话中主人公的名字)

айкидо [不变, 中] (&lt;日语 aikido&gt; 合气道(日本的一种自卫拳术, 利用对方的力以取胜))

Ай-Кью (&lt;英语 IQ&gt; 智商, 智力商数)

айнтопф (&lt;德语 Eintopf&gt; 一锅煮成的菜)

Ай-Си-Эс-Ю (&lt;英语 ICSU&gt; 国际科学协会理事会)

Ай-Эс-Би-Эн (&lt;英语 ISBN&gt; 国际图书编号)

акадём, -а [阳] (职业用语) 同 академóтпуск

академический\*, -ого [阳] (职业用语) 同 академóтпуск

академка, -и [阴] &lt;行&gt; 同 академóтпуск

академóтпуск, -а [阳] &lt;口语&gt; (高等学校教师因病或为完成非教学工作而获得的) 学年假

АКБ [缩] (акционерный коммерческий банк) 股份制商业银行

АКБ [缩] (Ассоциация коммерче-